

Journals

No. 65

Monday, June 1, 2009

11:00 a.m.

Journaux

N^o 65

Le lundi 1^{er} juin 2009

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-306, An Act respecting the use of government contracts to promote economic development.

Ms. Guay (Rivière-du-Nord), seconded by Mr. Vincent (Shefford), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Peru, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Peru and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Peru, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-306, Loi concernant l'utilisation des marchés publics pour promouvoir le développement économique.

M^{me} Guay (Rivière-du-Nord), appuyée par M. Vincent (Shefford), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M. Cannon (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Pérou, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Pérou et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Pérou, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Verner (Minister of Intergovernmental Affairs, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister for La Francophonie) laid upon the Table, — Report of the Transportation Safety Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board Act, S.C. 1989, c. 3, sbs. 13(3). — Sessional Paper No. 8560-402-499-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-33, An Act to amend the War Veterans Allowance Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(*Pursuant to Standing Order 79(2)*)

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the War Veterans Allowance Act".

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Van Loan (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), Bill C-34, An Act to amend the Criminal Code and other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Martin (Winnipeg Centre), Bill C-399, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (asbestos), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Verner (ministre des Affaires intergouvernementales, présidente du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de la Francophonie) dépose sur le Bureau, — Rapport du Bureau de la sécurité des transports du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur le Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, L.C. 1989, ch. 3, par. 13(3). — Document parlementaire n^o 8560-402-499-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(*Conformément à l'article 79(2) du Règlement*)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur les allocations aux anciens combattants ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Van Loan (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), le projet de loi C-34, Loi modifiant le Code criminel et d'autres Lois, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Martin (Winnipeg-Centre), le projet de loi C-399, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (amiante), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), Bill C-400, An Act to promote the development of bicycle paths, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 402-0542);

— by Ms. Gagnon (Québec), one concerning the income tax system (No. 402-0543);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the situation in Israel (No. 402-0544) and one concerning housing policy (No. 402-0545);

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), thirty-two concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 402-0546 to 402-0577);

— by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), one concerning hunting (No. 402-0578);

— by Mr. Allen (Welland), one concerning the situation in Colombia (No. 402-0579);

— by Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), one concerning the income tax system (No. 402-0580);

— by Mr. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), one concerning war crimes (No. 402-0581);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 402-0582);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning unborn children (No. 402-0583);

— by Mr. Brown (Leeds—Grenville), one concerning unborn children (No. 402-0584).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-136, Q-137, Q-144 and Q-153 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-107 — Mr. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — With respect to funding applications made to each of the regional offices of the Atlantic Canada Opportunities Agency, for each fiscal year from 2004-2005 to 2008-2009: (a) how many applications were received under each of the Agency's programs; and (b) of this number, how many were approved? — Sessional Paper No. 8555-402-107.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Dewar (Ottawa-Centre), le projet de loi C-400, Loi visant à promouvoir l'aménagement de pistes cyclables, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 402-0542);

— par M^{me} Gagnon (Québec), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 402-0543);

— par M^{me} Davies (Vancouver-Est), une au sujet de la situation en Israël (n° 402-0544) et une au sujet de la politique du logement (n° 402-0545);

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), trente-deux au sujet du Code criminel du Canada (n^{os} 402-0546 à 402-0577);

— par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), une au sujet de la chasse (n° 402-0578);

— par M. Allen (Welland), une au sujet de la situation en Colombie (n° 402-0579);

— par M. Allen (Tobique—Mactaquac), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 402-0580);

— par M. Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission), une au sujet des crimes de guerre (n° 402-0581);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n° 402-0582);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet des enfants à naître (n° 402-0583);

— par M. Brown (Leeds—Grenville), une au sujet des enfants à naître (n° 402-0584).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-136, Q-137, Q-144 et Q-153 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-107 — M. D'Amours (Madawaska—Restigouche) — En ce qui concerne les demandes d'aide financière déposées à chacun des bureaux régionaux de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, pour chacun des exercices allant de 2004-2005 à 2008-2009 : a) quel est le nombre de demandes reçues sous chaque programme de l'Agence; b) de ce nombre, combien de demandes ont été approuvées? — Document parlementaire n° 8555-402-107.

Q-129 — Ms. Hall Findlay (Willowdale) — With regard to all government advertising which promote Canada's Economic Action Plan or its website: (a) what companies were used to produce each ad; (b) what media outlets were used to air or publish each ad; (c) what criteria were used to select the ad placements; (d) how much did it cost to produce and air or publish each ad; (e) how often are the ads aired or published; (f) how much commercial broadcast time, air time, newspaper space and other communication venues available was ordered per outlet; and (g) how much was spent per outlet? — Sessional Paper No. 8555-402-129.

Q-129 — M^{me} Hall Findlay (Willowdale) — En ce qui concerne l'ensemble de la publicité gouvernementale faisant la promotion du Plan d'action économique du Canada ou de son site Web : a) à quelles entreprises le gouvernement a-t-il confié la production de chaque annonce; b) à quels organes d'information a-t-il confié la diffusion ou la publication des annonces; c) selon quels critères a-t-il choisi les organes d'information dans lesquels les annonces ont été faites; d) combien la production et la diffusion ou la publication de chaque annonce ont-elles coûté; e) à quelle fréquence les annonces sont-elles diffusées ou publiées; f) combien de temps de diffusion commerciale, de temps d'antenne, d'espace dans les journaux et d'autres moyens de communication le gouvernement a-t-il commandés à chaque organe d'information; g) combien le gouvernement a-t-il versé à chaque organe d'information? — Document parlementaire n^o 8555-402-129.

GOVERNMENT ORDERS

Mrs. Aglukkaq (Minister of Health), seconded by Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), moved, — That, in accordance with section 38 of the Nunavut Act, chapter 28 of the Statutes of Canada, 1993, this House concurs in the June 4, 2008 passage of the Official Languages Act by the Legislative Assembly of Nunavut. (*Government Business No. 4*)

The question was put on the motion and it was agreed to.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Day (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Mr. Cannon (Minister of Foreign Affairs), — That Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Peru, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Peru and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Peru, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), seconded by Mr. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Raitt (Minister of Natural Resources), seconded by Mrs. Ablonczy (Minister of State (Small Business and Tourism)), — That Bill C-20, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M^{me} Aglukkaq (ministre de la Santé), appuyée par M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), propose, — Que, aux termes de l'article 38 de la Loi sur le Nunavut, chapitre 28 des Lois du Canada de 1993, cette Chambre donne son agrément à l'adoption le 4 juin 2008 par l'Assemblée législative du Nunavut de la Loi sur les langues officielles. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 4*)

La motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Day (ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique), appuyé par M. Cannon (ministre des Affaires étrangères), — Que le projet de loi C-24, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Pérou, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Pérou et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Pérou, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Cannan (Kelowna—Lake Country), appuyé par M. Rathgeber (Edmonton—St. Albert), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Raitt (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M^{me} Ablonczy (ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme)), — Que le projet de loi C-20, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 72 — Vote n° 72)

YEAS: 224, NAYS: 28

POUR : 224, CONTRE : 28

YEAS — POUR

Abbott	Aglukkaq	Albrecht	Allen (Tobique—Mactaquac)
Anders	Anderson	André	Andrews
Arthur	Ashfield	Bachand	Bagnell
Bains	Baird	Bellavance	Bennett
Benoit	Bernier	Bevilacqua	Bezan
Bigras	Blackburn	Blais	Blaney
Block	Bonsant	Bouchard	Boucher
Boughen	Bourgeois	Braid	Breitkreuz
Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Byrne	Cadman	Calandra
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Casson	Chong
Clement	Coady	Coderre	Cotler
Crombie	Cummins	Cuzner	Davidson
Day	Dechert	Del Mastro	Deschamps
Devolin	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Dorian	Dosanjh	Dreeschen	Dryden
Duncan (Vancouver Island North)	Duncan (Etobicoke North)	Dykstra	Easter
Eyking	Fast	Finley	Fletcher
Folco	Gagnon	Galipeau	Gallant
Garneau	Gaudet	Glover	Goldring
Goodale	Goodyear	Gourde	Grewal
Guarnieri	Guay	Guergis	Guimond (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)
Guimond (Montmorency— Charlevoix—Haute-Côte-Nord)	Hall Findlay	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn
Hill	Hoback	Hoepfner	Holder
Holland	Jean	Jennings	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kania	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kennedy
Kenney (Calgary Southeast)	Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Laforest	Lake	Lalonde	Lauzon
Lavallée	Lebel	LeBlanc	Lee
Lemay	Lemieux	Lessard	Lévesque
Lobb	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Mark	Mayes	McCallum	McColeman
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	McLeod	Ménard (Hochelaga)
Mendes	Menzies	Merrifield	Miller
Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Murray
Nadeau	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill-Gordon	Oda	Oliphant
Pacetti	Paillé	Patry	Payne
Pearson	Petit	Plamondon	Poilievre
Pomerleau	Prentice	Preston	Proulx
Raitt	Rajotte	Ratansi	Rathgeber
Regan	Reid	Richards	Richardson
Rickford	Ritz	Rodriguez	Rota
Russell	Savage	Saxton	Scarpaleggia
Scheer	Sgro	Shea	Shipley

Shory	Silva	Simms	Simson
Smith	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Thi Lac
Thompson	Tilson	Tonks	Trost
Trudeau	Tweed	Uppal	Valeriote
Van Kesteren	Van Loan	Verner	Vincent
Volpe	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilfert
Wong	Woodworth	Young	Zarac — 224

NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Angus	Bevington	Charlton
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Dewar	Duncan (Edmonton—Strathcona)
Gravelle	Harris (St. John's East)	Hyer	Julian
Layton	Leslie	Maloway	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Masse	Mathysen	Mulcair
Siksay	Stoffer	Thibeault	Wasylycia-Leis — 28

Accordingly, Bill C-20, An Act respecting civil liability and compensation for damage in case of a nuclear incident, was read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources.

En conséquence, le projet de loi C-20, Loi concernant la responsabilité civile et l'indemnisation des dommages en cas d'accident nucléaire, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Clement (Minister of Industry) — Summaries of the Corporate Plan and the Operating and Capital Budget for 2009-2010 to 2013-2014 of the Business Development Bank of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-402-833-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2009-733. — Sessional Paper No. 8540-402-2-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2009-725 and P.C. 2009-726. — Sessional Paper No. 8540-402-14-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2009-728 to P.C. 2009-731. — Sessional Paper No. 8540-402-7-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2009-722 to P.C. 2009-724. — Sessional Paper No. 8540-402-9-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Clement (ministre de l'Industrie) — Sommaires du plan d'entreprise et des budgets d'investissements et de fonctionnement de 2009-2010 à 2013-2014 de la Banque de développement du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-402-833-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2009-733. — Document parlementaire n° 8540-402-2-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2009-725 et C.P. 2009-726. — Document parlementaire n° 8540-402-14-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2009-728 à C.P. 2009-731. — Document parlementaire n° 8540-402-7-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2009-722 à C.P. 2009-724. — Document parlementaire n° 8540-402-9-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— P.C. 2009-734 to P.C. 2009-736. — Sessional Paper No. 8540-402-10-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2009-705, P.C. 2009-717, P.C. 2009-738, P.C. 2009-775 and P.C. 2009-776. — Sessional Paper No. 8540-402-8-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2009-727, P.C. 2009-737, P.C. 2009-774 and P.C. 2009-777. — Sessional Paper No. 8540-402-4-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2009-719 to P.C. 2009-721. — Sessional Paper No. 8540-402-16-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2009-732. — Sessional Paper No. 8540-402-29-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2009-706 to P.C. 2009-716. — Sessional Paper No. 8540-402-24-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Report of Farm Credit Canada for the fiscal year ended March 31, 2009, pursuant to the Alternative Fuels Act, S.C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-402-647-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Report in Response to the Kelowna Accord Implementation Act for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Kelowna Accord Implementation Act, S.C. 2008, c. 23, s. 3. — Sessional Paper No. 8560-402-1011-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Allen (Welland), two concerning the situation in Sri Lanka (Nos. 402-0585 and 402-0586).

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:56 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

— C.P. 2009-734 à C.P. 2009-736. — Document parlementaire n° 8540-402-10-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2009-705, C.P. 2009-717, C.P. 2009-738, C.P. 2009-775 et C.P. 2009-776. — Document parlementaire n° 8540-402-8-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2009-727, C.P. 2009-737, C.P. 2009-774 et C.P. 2009-777. — Document parlementaire n° 8540-402-4-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2009-719 à C.P. 2009-721. — Document parlementaire n° 8540-402-16-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2009-732. — Document parlementaire n° 8540-402-29-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2009-706 à C.P. 2009-716. — Document parlementaire n° 8540-402-24-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapport de Financement agricole Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2009, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L.C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-402-647-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Rapport en réponse à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de Kelowna, L.C. 2008, ch. 23, art. 3. — Document parlementaire n° 8560-402-1011-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Allen (Welland), deux au sujet de la situation au Sri Lanka (n^{os} 402-0585 et 402-0586).

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 56, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

Accordingly, at 7:18 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, à 19 h 18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.